

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.07

"Minefields"

Daniel invite Anthony à rejoindre Miyagi-Do et découvre qu'il ne connaît pas son fils aussi bien qu'il le pensait. Miguel apprend la vérité sur Johnny et Carmen.

Écrit par:

Bill Posley

Réalisé par:

Tawnia McKiernan

Date de la première:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Oona O'Brien	...	Devon
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Michael Burgess	...	Principal Fitzpatrick
Brock Duncan	...	Zack
Rolando Fernandez	...	Artie
Jaden Labady	...	Marcus
Milena Rivero	...	Lia

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:19 --> 00:00:23
Beowulf. Attention,
il n'y a pas de loup-garou.

3
00:00:23 --> 00:00:26
- J'en veux plus.
- Oui. Essaie La Ferme des animaux.

4
00:00:26 --> 00:00:28
Le livre porte bien son nom.

5
00:00:28 --> 00:00:31
Ça décrit des animaux dans une ferme.

6
00:00:31 --> 00:00:34
Ça me rappelle le type
qui habitait vers l'école primaire.

7
00:00:34 --> 00:00:37
M. Landry. Avec ses poulaillers.

8
00:00:38 --> 00:00:40
Je... C'était il y a longtemps.

9
00:00:41 --> 00:00:44
Oui, c'est bizarre
qu'on se soit peu vus depuis.

10
00:00:44 --> 00:00:45
Faisons un truc.

11
00:00:47 --> 00:00:49
Ce serait sympa de redevenir amis.

12
00:00:50 --> 00:00:53
Oui. Des amis.

13

00:00:53 --> 00:00:56
Tiens-moi au courant.
On se verra plus tard.

14

00:00:58 --> 00:01:00
Salut, le fantôme. Tu as l'air bien réel.

15

00:01:00 --> 00:01:02
Oui.

16

00:01:02 --> 00:01:04
Tu as bougé.

17

00:01:04 --> 00:01:06
Tu as gagné. Changeons de jeu.

18

00:01:08 --> 00:01:10
Tout le monde veut du changement.

19

00:01:21 --> 00:01:25
À votre avis, le nouveau a marqué
combien de points contre LaRusso ?

20

00:01:25 --> 00:01:28
Vingt ? Trente ? Dix interceptions.

21

00:01:29 --> 00:01:32
Et je ne parle pas de sa copine.

22

00:01:32 --> 00:01:34
Je t'emmerde. Franchement.

23

00:01:34 --> 00:01:36
Du calme. Je te fais marcher.

24

00:01:37 --> 00:01:38
Et il court.

25

00:01:56 --> 00:01:58

- Bon sang. Regardez !

- Là !

26

00:02:13 --> 00:02:16

Miguel, tu t'étires depuis 6 h du matin.
Ça fait beaucoup.

27

00:02:16 --> 00:02:20

Le tournoi est dans un mois.
Sensei ne va pas nous ménager.

28

00:02:20 --> 00:02:21

Et ça te plaît ?

29

00:02:22 --> 00:02:23

Oui. Ça va.

30

00:02:28 --> 00:02:30

- Johnny.
- Salut.

31

00:02:30 --> 00:02:32

Ton élève est prêt pour l'entraînement.

32

00:02:32 --> 00:02:34

Vraiment ? On verra bien.

33

00:02:35 --> 00:02:39

Bon, alors... J'ai oublié
ma bouteille d'eau dans la voiture.

34

00:02:39 --> 00:02:41

Les clés sont dans ma chambre.

35

00:02:41 --> 00:02:42

Bien.

36

00:02:46 --> 00:02:48

- On devrait lui dire ce soir.
- D'accord.

37

00:02:49 --> 00:02:51
Tu ne changeras pas d'avis ?

38

00:02:51 --> 00:02:53
Je voulais faire ça bien.

39

00:03:01 --> 00:03:04
On ira dîner.
Quel est son restaurant préféré ?

40

00:03:05 --> 00:03:06
Il aime Applebee's.

41

00:03:07 --> 00:03:09
Non. J'ai eu un petit incident là-bas.

42

00:03:10 --> 00:03:11
C'est-à-dire ?

43

00:03:11 --> 00:03:14
Tu connais leur soupe de pommes de terre ?

44

00:03:14 --> 00:03:15
- Oui.
- C'est...

45

00:03:16 --> 00:03:17
Sensei.

46

00:03:18 --> 00:03:19
C'est à vous ?

47

00:03:25 --> 00:03:26
Anthony ?

48

00:03:26 --> 00:03:30
Dis-moi.
C'est quoi, ce truc dans ta chambre ?

49

00:03:32 --> 00:03:33

Oui, je...

50

00:03:35 --> 00:03:39

C'est pour avoir l'air cool
ou pour te rebeller contre moi ?

51

00:03:39 --> 00:03:43

Non, c'est pas à moi.
Je le garde pour un ami.

52

00:03:45 --> 00:03:50

Il y a un élève à l'école
qui est à Cobra Kai.

53

00:03:51 --> 00:03:53

Il me cherche ces derniers temps.

54

00:03:53 --> 00:03:56

Il te cherche ? Ça va ? Il a fait quoi ?

55

00:03:57 --> 00:04:01

C'est juste des moqueries, des insultes.

56

00:04:01 --> 00:04:02

Rien de grave.

57

00:04:05 --> 00:04:08

Je suis désolé que tu doives subir ça.

58

00:04:08 --> 00:04:11

Je sais ce que tu ressens.

59

00:04:11 --> 00:04:13

Je ne les laisserai pas te faire du mal.

60

00:04:13 --> 00:04:16

- Ça va. Franchement...

- Non.

61

00:04:16 --> 00:04:19
Je m'attendais à ce genre de problème.
J'aurais dû...

62
00:04:22 --> 00:04:23
Tu n'es plus un enfant.

63
00:04:25 --> 00:04:27
Il est temps. Va te changer.

64
00:04:28 --> 00:04:29
Pour quoi ?

65
00:04:29 --> 00:04:33
Monte et va te changer.

66
00:04:39 --> 00:04:41
Ils ont volé tes habits ?

67
00:04:41 --> 00:04:45
J'en ai marre.
Je suis prêt à utiliser mes techniques !

68
00:04:45 --> 00:04:47
- Tu vas faire quoi ?
- Comme toi.

69
00:04:48 --> 00:04:50
Leur mettre une raclée.

70
00:04:54 --> 00:04:56
Je me suis retrouvé en détention.

71
00:04:57 --> 00:04:59
Tu dois être plus malin que ça.

72
00:04:59 --> 00:05:01
Mais je dois réagir.

73
00:05:01 --> 00:05:02

Tout le monde en place.

74

00:05:07 --> 00:05:10
Aujourd'hui, on va parler
d'une chose importante.

75

00:05:10 --> 00:05:11
En effet.

76

00:05:12 --> 00:05:13
La faiblesse.

77

00:05:13 --> 00:05:17
Vous devez exploiter
la faiblesse de votre adversaire.

78

00:05:17 --> 00:05:21
Au tournoi,
vous devrez identifier cette faiblesse.

79

00:05:21 --> 00:05:24
Et détrompez-vous, on en a tous une.

80

00:05:24 --> 00:05:25
Pas sensei Kreese.

81

00:05:25 --> 00:05:27
Si. Comme tout le monde.

82

00:05:28 --> 00:05:32
Aujourd'hui, l'objectif est de trouver
la faiblesse de votre adversaire

83

00:05:32 --> 00:05:33
et de l'attaquer.

84

00:05:33 --> 00:05:37
Aucun point.
Si vous tombez, vous perdez. Compris ?

85

00:05:38 --> 00:05:40
Bien. Préparez-vous.

86
00:05:41 --> 00:05:44
- Tu veux rendre ça intéressant ?
- Comment ?

87
00:05:46 --> 00:05:48
On choisit chacun un combattant.

88
00:05:48 --> 00:05:50
Bières pour le vainqueur.

89
00:05:51 --> 00:05:52
Ça me plaît.

90
00:05:53 --> 00:05:55
Que le meilleur gagne.

91
00:06:02 --> 00:06:04
- Bon.
- On voulait te parler...

92
00:06:05 --> 00:06:06
- Vas-y.
- Non, toi.

93
00:06:10 --> 00:06:11
Allez-y.

94
00:06:12 --> 00:06:16
Ta mère et moi, on se fréquente.

95
00:06:17 --> 00:06:19
Pas seulement.

96
00:06:20 --> 00:06:22
Tu sais, quand deux personnes...

97
00:06:23 --> 00:06:24

sont...

98

00:06:26 --> 00:06:27
attirées...

99

00:06:27 --> 00:06:30
- Vous sortez ensemble.
- Oui. C'est ça.

100

00:06:30 --> 00:06:31
Oui.

101

00:06:32 --> 00:06:34
Tu ne devais pas l'apprendre comme ça.

102

00:06:34 --> 00:06:36
Non. On attendait le bon moment.

103

00:06:37 --> 00:06:39
On voulait t'emmener au restaurant

104

00:06:39 --> 00:06:41
pour te l'annoncer.

105

00:06:41 --> 00:06:43
À Chili's, Marie Callender's.
Ou Red Lobster.

106

00:06:45 --> 00:06:47
Miguel, ça va ?

107

00:06:48 --> 00:06:50
Oui, ça va. Je crois.

108

00:06:50 --> 00:06:51
Surpris.

109

00:06:52 --> 00:06:55
Mais pas tant que ça.

110
00:06:56 --> 00:07:00
Il n'a pas des aliments très sains
dans son frigo,

111
00:07:00 --> 00:07:02
mais sensei est un type bien.

112
00:07:02 --> 00:07:04
Tant que vous êtes heureux.

113
00:07:05 --> 00:07:06
- On l'est.
- Très.

114
00:07:07 --> 00:07:08
Super.

115
00:07:09 --> 00:07:11
Je peux aller chercher ma bouteille ?

116
00:07:12 --> 00:07:13
- Oui.
- Bien.

117
00:07:17 --> 00:07:19
- Facile. Je te l'avais dit.
- Ah oui ?

118
00:07:19 --> 00:07:20
Oui.

119
00:07:22 --> 00:07:24
Espérons que ça dure.

120
00:07:25 --> 00:07:26
Comment ça ?

121
00:07:27 --> 00:07:30
Il lui faudra peut-être un moment
pour s'habituer.

122
00:07:30 --> 00:07:34
Laissons-lui le temps
dont il a besoin pour s'adapter.

123
00:07:36 --> 00:07:36
Oui.

124
00:07:41 --> 00:07:43
Si tu me donnes ça,

125
00:07:43 --> 00:07:46
mes chances d'être poignardé
augmentent considérablement.

126
00:07:47 --> 00:07:50
Je préférerais
m'entraîner à combattre Tory.

127
00:07:50 --> 00:07:53
Mais on doit travailler ces techniques.

128
00:07:53 --> 00:07:53
Prêt ?

129
00:07:58 --> 00:08:01
- C'est cool.
- Je savais que ça te plairait.

130
00:08:01 --> 00:08:03
Tu n'avais pas parlé d'armes.

131
00:08:04 --> 00:08:06
Non. Pas tout de suite.

132
00:08:07 --> 00:08:10
Quand j'ai découvert cet endroit,
j'étais comme toi.

133
00:08:10 --> 00:08:14

Je ne savais pas quoi penser.
Je n'ai pas vraiment aimé.

134

00:08:14 --> 00:08:16
Mais je devais me défendre.

135

00:08:17 --> 00:08:20
Je ne vais pas te mentir.
Le karaté n'est pas facile.

136

00:08:20 --> 00:08:22
Il faut travailler dur.

137

00:08:22 --> 00:08:25
Tu peux voir ça comme un jeu vidéo.

138

00:08:25 --> 00:08:29
Au niveau un,
on apprend à maîtriser les commandes.

139

00:08:29 --> 00:08:32
Mais plus on joue, plus on progresse,

140

00:08:32 --> 00:08:34
et on enchaîne les niveaux.

141

00:08:34 --> 00:08:35
On est accro.

142

00:08:35 --> 00:08:38
Et je te donnerai des codes. Viens.

143

00:08:42 --> 00:08:44
- C'est quoi, le Wi-Fi ?
- Il n'y en a pas.

144

00:08:44 --> 00:08:46
Range ça.

145

00:08:46 --> 00:08:48

Il n'y a pas de distractions à Miyagi-Dô.

146

00:08:48 --> 00:08:51

Seulement toi, ton cœur et ton esprit.

147

00:08:51 --> 00:08:54

Prépare-toi à découvrir
un monde bien plus exaltant

148

00:08:55 --> 00:08:57

que ce téléphone portable.

149

00:08:58 --> 00:09:01

- Tu es prêt à commencer le voyage ?

- Oui.

150

00:09:04 --> 00:09:05

Mon Dieu !

151

00:09:05 --> 00:09:08

J'ai oublié

de les recouvrir en partant hier soir.

152

00:09:08 --> 00:09:10

On dirait du Jackson Pollock.

153

00:09:11 --> 00:09:14

Anthony, prépare-toi
pour ton premier cours de Miyagi-Dô.

154

00:09:15 --> 00:09:18

Aujourd'hui, c'est "savonner, nettoyer".

155

00:09:18 --> 00:09:20

Je vais te montrer comment faire,

156

00:09:20 --> 00:09:23

tu vas laver,
et je vais aider maman à la concession.

157

00:09:23 --> 00:09:26

- Ça te va ?
- Franchement ?

158

00:09:26 --> 00:09:28
N'oublie pas. Niveau un.

159

00:09:29 --> 00:09:31
- Niveau un.
- Le seau. Ce sera marrant.

160

00:09:32 --> 00:09:33
C'est pas vrai.

161

00:09:35 --> 00:09:36
Elswith.

162

00:09:39 --> 00:09:40
Nichols.

163

00:09:45 --> 00:09:48
Tu l'as vue se battre.
Quel est son point faible ?

164

00:09:48 --> 00:09:52
- Son coup de pied gauche est prévisible.
- Tu sais quoi faire.

165

00:10:05 --> 00:10:07
Tu dances ou tu frappes ?

166

00:10:07 --> 00:10:08
Les deux.

167

00:10:21 --> 00:10:25
- On devrait le refaire.
- Ne rêve pas trop.

168

00:10:25 --> 00:10:27
Bien, sensei Kreese. Ensuite ?

169
00:10:30 --> 00:10:31
Écoutez, les geeks.

170
00:10:31 --> 00:10:33
Aujourd'hui, vous allez souffrir.

171
00:10:34 --> 00:10:35
En place.

172
00:10:36 --> 00:10:38
On a une nouvelle recrue.

173
00:10:39 --> 00:10:41
Voici Devon Lee.

174
00:10:41 --> 00:10:43
Notre championne.

175
00:10:43 --> 00:10:45
Salut. Mon pronom, c'est elle.

176
00:10:46 --> 00:10:49
Les seuls pronoms dans ce dojo
sont sensei et élève.

177
00:10:50 --> 00:10:52
- Ce sont des noms.
- Désolé.

178
00:10:53 --> 00:10:55
Je voulais dire : "Silence !"

179
00:10:58 --> 00:11:00
- C'est un impératif.
- En place.

180
00:11:03 --> 00:11:05
Le cours portera sur la tricherie.

181

00:11:07 --> 00:11:10
Ici, on ne donne pas de coups bas.

182
00:11:11 --> 00:11:13
Cobra Kai suit d'autres règles.

183
00:11:14 --> 00:11:17
Ils n'hésitent pas à jouer de sales tours.

184
00:11:17 --> 00:11:20
Comme Chong Li aveuglant
Van Damme dans Bloodsport.

185
00:11:20 --> 00:11:23
Exactement. Tu t'es bien préparée.

186
00:11:23 --> 00:11:25
J'ai vu les suites aussi.

187
00:11:25 --> 00:11:29
Et Delta Force, Billy Jack,
La Fureur du juste, Lady Dragon.

188
00:11:29 --> 00:11:32
- Cynthia Rothrock est trop forte.
- C'est vrai.

189
00:11:32 --> 00:11:33
Et Le Dernier Dragon.

190
00:11:33 --> 00:11:35
La ferme, Pue-du-bec.

191
00:11:37 --> 00:11:40
Préparez-vous.
Je vais vous en faire baver.

192
00:11:41 --> 00:11:44
- Sauf toi, Diaz. Avec moi.
- Quoi ?

193

00:11:44 --> 00:11:47
Le tournoi approche.
Évitons les blessures.

194

00:11:47 --> 00:11:49
Ça va être un peu dangereux.

195

00:11:49 --> 00:11:51
Tu seras co-sensei. D'accord ?

196

00:11:53 --> 00:11:55
Bien. Tenez-vous prêts.

197

00:11:55 --> 00:11:56
C'est parti !

198

00:11:58 --> 00:12:01
Vous devez être prêts
à combattre avec un bras.

199

00:12:01 --> 00:12:02
Comme Best of the Best !

200

00:12:02 --> 00:12:05
Tu es trop loin. Tu étends trop la jambe.

201

00:12:05 --> 00:12:06
Essaie...

202

00:12:08 --> 00:12:09
Pas mal.

203

00:12:09 --> 00:12:12
Je ne répète jamais la même erreur.

204

00:12:13 --> 00:12:14
Je pourrais le faire.

205

00:12:15 --> 00:12:17

Je sais. C'est pour les débutants.

206

00:12:18 --> 00:12:21

Ne t'en fais pas.

Tu m'aideras pour la suite. D'accord ?

207

00:12:25 --> 00:12:28

- Je vois rien.

- Utilise tes autres sens.

208

00:12:30 --> 00:12:32

Pas mal. Tu vas y arriver.

209

00:12:32 --> 00:12:36

Aucun coup n'est trop bas
ni trop sale pour eux.

210

00:12:37 --> 00:12:39

Soyez prêts à tout.

211

00:13:02 --> 00:13:04

Je l'ai bien eu, là.

212

00:13:04 --> 00:13:06

Mes nuggets...

213

00:13:06 --> 00:13:08

Si vous voulez vomir, avalez.

214

00:13:09 --> 00:13:10

Ils ont des coquilles, non ?

215

00:13:15 --> 00:13:16

Bien joué, monsieur Park.

216

00:13:17 --> 00:13:18

Merci, sensei.

217

00:13:19 --> 00:13:21

Encore une victoire.

218
00:13:21 --> 00:13:22
Quitte ou double ?

219
00:13:23 --> 00:13:24
D'accord.

220
00:13:25 --> 00:13:26
Monsieur Keene.

221
00:13:34 --> 00:13:34
Payne.

222
00:14:03 --> 00:14:04
Ouah ! Ça va ?

223
00:14:05 --> 00:14:07
Chacun dans son coin.

224
00:14:12 --> 00:14:14
Je ne sais pas quoi faire.

225
00:14:15 --> 00:14:17
Robby n'a pas de faiblesse.

226
00:14:17 --> 00:14:21
Tu te trompes.
Tout le monde a une faiblesse.

227
00:14:22 --> 00:14:23
Arrête de jouer avec lui.

228
00:14:24 --> 00:14:25
Envoie-le au sol.

229
00:14:26 --> 00:14:27
Oui, sensei.

230
00:14:27 --> 00:14:28

Reprenez.

231

00:14:44 --> 00:14:46

Kenny. Désolé, je...

232

00:14:53 --> 00:14:56

Bien. Qu'avons-nous appris ?

233

00:14:56 --> 00:14:59

On dit qu'il ne faut pas se soucier

234

00:14:59 --> 00:15:01

de l'avis des autres sur nous.

235

00:15:02 --> 00:15:03

C'est faux.

236

00:15:04 --> 00:15:06

Ce que pense l'adversaire est crucial.

237

00:15:07 --> 00:15:08

À la guerre.

238

00:15:09 --> 00:15:10

En affaires.

239

00:15:11 --> 00:15:12

En combat.

240

00:15:12 --> 00:15:17

Faites croire à votre adversaire
ce que vous voulez qu'il pense.

241

00:15:17 --> 00:15:18

S'il vous croit faible,

242

00:15:18 --> 00:15:21

vosre force pourra le surprendre.

243

00:15:21 --> 00:15:22

Bien joué.

244

00:15:25 --> 00:15:27

Tu me dois des bières.

245

00:15:37 --> 00:15:38

Bon entraînement.

246

00:15:38 --> 00:15:40

Mettez de la glace. À demain.

247

00:15:41 --> 00:15:44

Ta mère veut
qu'on dîne en famille ce soir.

248

00:15:44 --> 00:15:45

Ne rentre pas trop tard.

249

00:15:50 --> 00:15:54

- C'est sympa d'être le chouchou du prof.

- Oui. Il va te border ?

250

00:16:09 --> 00:16:10

Il l'a fait.

251

00:16:16 --> 00:16:18

Je peux vous aider ?

252

00:16:18 --> 00:16:21

J'ai presque fini. Je termine les pneus.

253

00:16:21 --> 00:16:23

- Pardon. Qui êtes-vous ?

- Je...

254

00:16:23 --> 00:16:27

Artie. On n'a plus de citron vert,
mais on a plein de...

255

00:16:27 --> 00:16:29
Salut, papa. Tu rentres tôt.

256

00:16:29 --> 00:16:31
Que se passe-t-il ? C'est qui ?

257

00:16:31 --> 00:16:34
J'ai reçu une demande
de lavage de voitures.

258

00:16:34 --> 00:16:37
Tu as payé quelqu'un ? Comment ?

259

00:16:39 --> 00:16:41
Ta carte est sur mon Apple Pay.

260

00:16:41 --> 00:16:44
C'était pour un achat,
pas pour l'utiliser à volonté.

261

00:16:44 --> 00:16:46
Je sais. Je suis désolé.

262

00:16:46 --> 00:16:49
C'est juste...
Je n'avais pas envie de le faire.

263

00:16:50 --> 00:16:52
Moi non plus.
Mais mon chat doit être opéré.

264

00:16:52 --> 00:16:54
Vous pourriez partir ?

265

00:16:55 --> 00:16:55
Merci.

266

00:16:58 --> 00:16:59
Je n'en reviens pas.

267

00:17:00 --> 00:17:04
Tu ne peux pas payer les autres
pour faire ton boulot.

268
00:17:04 --> 00:17:07
Tu dois apprendre
à réaliser des choses toi-même.

269
00:17:07 --> 00:17:08
Je sais.

270
00:17:08 --> 00:17:11
Tu sais ce que dirait M. Miyagi ?

271
00:17:12 --> 00:17:14
- Ça m'est égal.
- Quoi ?

272
00:17:14 --> 00:17:17
Tu parles sans arrêt de M. Miyagi.
Je comprends.

273
00:17:17 --> 00:17:19
Cet homme t'a enseigné le karaté.

274
00:17:20 --> 00:17:23
Il a appris le mouvement
"lustrer, froter" à Sam.

275
00:17:23 --> 00:17:26
Je connais toutes ces histoires
et j'en ai marre.

276
00:17:26 --> 00:17:30
Tu en as marre.
Tu ne veux pas savoir te défendre.

277
00:17:31 --> 00:17:33
Apprendre des compétences utiles.

278
00:17:33 --> 00:17:35

Pas pour nettoyer des fientes.

279

00:17:35 --> 00:17:36

Ton langage !

280

00:17:38 --> 00:17:42

Je pensais que tu étais assez mûr
pour saisir tout ça.

281

00:17:43 --> 00:17:44

Mais j'avais tort.

282

00:17:46 --> 00:17:48

Retourne à tes jeux vidéo.

283

00:17:57 --> 00:17:58

Il est en retard.

284

00:18:00 --> 00:18:01

C'est rien.

285

00:18:01 --> 00:18:03

Il va m'entendre en arrivant.

286

00:18:04 --> 00:18:05

Je devrais y aller.

287

00:18:05 --> 00:18:07

Quoi ? Non. J'ai besoin de toi.

288

00:18:07 --> 00:18:11

Je n'aimais pas que le copain de ma mère
essaie de me punir.

289

00:18:11 --> 00:18:15

- Je ne veux pas passer pour un crétin.
- La situation a changé.

290

00:18:17 --> 00:18:19

Où étais-tu ? Préviens si tu es en retard.

291

00:18:19 --> 00:18:22
- Désolé. J'ai pas vu l'heure.
- Voilà.

292

00:18:22 --> 00:18:26
C'est irresponsable.
Ta mère se faisait du souci.

293

00:18:26 --> 00:18:27
J'étais avec Sam.

294

00:18:27 --> 00:18:30
Tu vois ? Il était avec sa copine.

295

00:18:30 --> 00:18:32
On veut qu'il ne t'arrive rien.

296

00:18:32 --> 00:18:34
- Que tu n'aies rien.
- D'accord.

297

00:18:34 --> 00:18:36
Sors couvert.

298

00:18:36 --> 00:18:37
- Quoi ? Non.
- Quoi ?

299

00:18:37 --> 00:18:39
- Alors, pas couvert.
- Johnny...

300

00:18:40 --> 00:18:42
- Laisse la fille décider.
- Arrêtez.

301

00:18:42 --> 00:18:45
Au début,
je trouvais ça bizarre pour vous.

302

00:18:45 --> 00:18:47

J'ai cru que je le surmonterais.

303

00:18:47 --> 00:18:49

Je veux vous voir heureux.

304

00:18:49 --> 00:18:51

Rien ne devait changer.

305

00:18:51 --> 00:18:53

Mais tout a changé.

306

00:18:53 --> 00:18:56

C'est bizarre en cours et ici.

J'en ai marre.

307

00:19:03 --> 00:19:04

Couvert ?

308

00:19:17 --> 00:19:19

UN DOJO INCONNU ÉBRANLE COBRA KAI

309

00:19:20 --> 00:19:22

Le nouveau champion,

310

00:19:22 --> 00:19:24

Daniel LaRusso !

311

00:19:33 --> 00:19:36

Voyons ce que tu sais faire, LaRusso.

312

00:19:36 --> 00:19:37

Sors tes trucs de Miyagi.

313

00:19:37 --> 00:19:39

Allez, lavette.

314

00:19:59 --> 00:20:00

Tu fais quoi ?

315

00:20:00 --> 00:20:03
Désolé. Je jetais un œil.

316

00:20:03 --> 00:20:06
Inutile de t'excuser.
Je suis surpris de te voir ici.

317

00:20:08 --> 00:20:11
- Plutôt cool, non ?
- C'est quoi ?

318

00:20:12 --> 00:20:16
Une technique que personne
n'aura jamais à utiliser, j'espère.

319

00:20:18 --> 00:20:19
Fais attention à ça.

320

00:20:20 --> 00:20:23
Je croyais que ça ne t'intéressait pas.

321

00:20:23 --> 00:20:24
C'est juste...

322

00:20:26 --> 00:20:30
Tout le monde a
des souvenirs incroyables de M. Miyagi.

323

00:20:30 --> 00:20:31
Et...

324

00:20:33 --> 00:20:35
Je ne l'ai pas vraiment connu.

325

00:20:36 --> 00:20:40
Je n'ai jamais appris ses mouvements.
Je me suis toujours senti...

326

00:20:42 --> 00:20:43

À l'écart ?

327
00:20:44 --> 00:20:45
Oui.

328
00:20:47 --> 00:20:48
Tu sais quoi ?

329
00:20:50 --> 00:20:53
Quand tu es né,
on est rentrés de l'hôpital.

330
00:20:53 --> 00:20:55
M. Miyagi a voulu te porter.

331
00:20:55 --> 00:20:59
Il te tenait dans ses bras,
et tu sais ce que tu as fait ?

332
00:20:59 --> 00:21:00
Quoi ?

333
00:21:01 --> 00:21:02
Tu l'as frappé.

334
00:21:03 --> 00:21:04
- Vraiment ?
- Oui.

335
00:21:04 --> 00:21:07
Je n'avais jamais vu quelqu'un le toucher.

336
00:21:08 --> 00:21:09
Tu l'as bien eu.

337
00:21:10 --> 00:21:15
M. Miyagi a rigolé.
Il a dit que tu ne serais pas facile.

338
00:21:16 --> 00:21:19

Et qu'un jour,
tu protégerais aussi cette famille.

339

00:21:21 --> 00:21:22
Vraiment ?

340

00:21:22 --> 00:21:24
Écoute.

341

00:21:25 --> 00:21:28
Je ne te forcerai pas
à faire ce que tu ne veux pas.

342

00:21:29 --> 00:21:35
Mais j'espérais que tu aurais envie
d'en savoir plus sur tout ça.

343

00:21:36 --> 00:21:39
Et que tu pourrais
te défendre contre cette brute.

344

00:21:42 --> 00:21:43
Quoi ?

345

00:21:46 --> 00:21:47
Rien.

346

00:21:47 --> 00:21:49
Ne t'en fais pas
pour cet élève de Cobra Kai.

347

00:21:50 --> 00:21:51
Oui. Je vais gérer ça.

348

00:21:52 --> 00:21:55
- Tu es sûr ?
- Oui. Mais merci, papa.

349

00:21:57 --> 00:21:58
D'accord.

350

00:22:03 --> 00:22:05

BAL DES PREMIÈRES
DU LYCÉE WEST VALLEY

351

00:22:06 --> 00:22:08

On dirait Dr Jekyll et M. Hyde.

352

00:22:08 --> 00:22:12

J'étais habitué.
Mais là, il est vraiment différent.

353

00:22:12 --> 00:22:14

Mais tu t'es entraîné.

354

00:22:14 --> 00:22:17

Mon père était avec mon frère.
J'ai gardé les autres.

355

00:22:18 --> 00:22:19

Et Tory gagne du terrain.

356

00:22:21 --> 00:22:23

Le plan de mon père est un échec.

357

00:22:23 --> 00:22:26

Miguel ! Tu es là.
Je t'ai cherché partout.

358

00:22:26 --> 00:22:30

- Que faites-vous ici ?
- Sortie scolaire. Toi et moi.

359

00:22:30 --> 00:22:32

C'est la mi-journée. J'ai histoire.

360

00:22:32 --> 00:22:34

Laisse tomber. Viens avec moi.

361

00:22:34 --> 00:22:38

Je te ferai un certificat médical.

Alors, t'es partant ?

362

00:22:42 --> 00:22:43

- D'accord.

- Super.

363

00:22:44 --> 00:22:46

Je le ramène intact.

364

00:22:55 --> 00:22:58

- Salut. Quoi de neuf ?

- Pas grand-chose.

365

00:22:59 --> 00:23:03

Je sais ce qu'on pourrait faire.
Il y a une foire à Westwood Park.

366

00:23:03 --> 00:23:06

Il y a plein de manèges
et, encore mieux, des Oreo frits.

367

00:23:07 --> 00:23:09

Oreo frits. Là, tu me parles.

368

00:23:09 --> 00:23:11

J'ai invité d'autres personnes.

369

00:23:11 --> 00:23:14

Kenny m'a parlé du bateau pirate.

370

00:23:14 --> 00:23:16

Il monte à la verticale.

371

00:23:17 --> 00:23:19

- Kenny ?

- Oui. Il est marrant.

372

00:23:19 --> 00:23:21

Vous vous entendrez bien.

373

00:23:21 --> 00:23:23
À samedi. Jane, attends.

374
00:23:26 --> 00:23:29
Aïe. Ça doit faire mal.

375
00:23:35 --> 00:23:36
Tu veux quoi ?

376
00:23:36 --> 00:23:39
J'ai réfléchi à notre situation.

377
00:23:39 --> 00:23:43
Je voudrais discuter.
On pourrait reprendre à zéro.

378
00:23:43 --> 00:23:46
Je n'ai rien à te dire, lavette.

379
00:23:49 --> 00:23:52
Répète ça et tu le regretteras.

380
00:23:52 --> 00:23:55
Désolé, j'avais oublié
que tu étais aussi sensible.

381
00:23:56 --> 00:23:57
Lavette.

382
00:23:59 --> 00:24:00
Attrapez-le !

383
00:24:10 --> 00:24:11
Il est où ?

384
00:24:12 --> 00:24:14
Peu importe. Il est coincé.

385
00:24:16 --> 00:24:17
- Quoi ?

- C'est quoi, ça ?

386

00:24:18 --> 00:24:20
Allons-y. Trouvons-le.

387

00:24:37 --> 00:24:38
Marcus ?

388

00:24:40 --> 00:24:41
C'était quoi, ça ?

389

00:24:49 --> 00:24:50
Les gars ?

390

00:24:54 --> 00:24:54
Lavette.

391

00:25:00 --> 00:25:01
Enfin seul avec toi.

392

00:25:04 --> 00:25:05
Que se passe-t-il ?

393

00:25:16 --> 00:25:18
Tu n'aimes pas la pastèque ?

394

00:25:19 --> 00:25:20
J'aime bien.

395

00:25:20 --> 00:25:23
Mais je pensais
que je sécherais pour m'entraîner,

396

00:25:24 --> 00:25:26
pas encore pour discuter.

397

00:25:28 --> 00:25:29
Ça ne doit pas te gêner.

398

00:25:33 --> 00:25:35
J'agis un peu bizarrement

399

00:25:35 --> 00:25:38
parce que c'est nouveau pour moi.

400

00:25:38 --> 00:25:43
Demande-moi ce que tu veux sur le karaté,
le rock des années 80 ou le catch,

401

00:25:43 --> 00:25:45
mais là, je ne sais pas.

402

00:25:46 --> 00:25:48
J'ai paniqué.

403

00:25:48 --> 00:25:50
C'était pareil avec Robby ?

404

00:25:52 --> 00:25:54
- Vous avez eu peur ?
- Oui.

405

00:25:56 --> 00:25:57
Tu ignores pourquoi.

406

00:26:02 --> 00:26:04
Mon père s'est barré.

407

00:26:05 --> 00:26:08
J'ai peu de souvenirs.
Ma mère a fait ce qu'elle a pu.

408

00:26:09 --> 00:26:11
Elle a épousé un crétin plein aux as.

409

00:26:13 --> 00:26:17
Mon père m'a manqué encore plus.
Je ne comprenais pas.

410

00:26:17 --> 00:26:18

Je me sentais...

411

00:26:20 --> 00:26:21

Trahi.

412

00:26:23 --> 00:26:24

Oui.

413

00:26:25 --> 00:26:29

Vous avez essayé de le chercher ?

414

00:26:29 --> 00:26:30

Pour lui dire quoi ?

415

00:26:31 --> 00:26:33

Demandez-lui pourquoi il est parti.

416

00:26:34 --> 00:26:35

Écoutez sa version.

417

00:26:37 --> 00:26:40

Non. Je ne saurais pas
par où commencer pour le trouver.

418

00:26:42 --> 00:26:45

En plus, j'ai encore trop peur
de découvrir la vérité.

419

00:26:47 --> 00:26:48

En fait,

420

00:26:49 --> 00:26:52

je n'ai pas eu de figure paternelle.

421

00:26:53 --> 00:26:55

Jusqu'à ce que je rencontre Kreese.

422

00:26:56 --> 00:27:00

Je ne voulais pas être comme lui.

Ni comme Sid ou mon père.

423

00:27:01 --> 00:27:06
J'ai introduit toutes ces conneries
dans la vie de Robby.

424

00:27:08 --> 00:27:09
C'est irréparable.

425

00:27:11 --> 00:27:13
Je ne veux pas recommencer.

426

00:27:16 --> 00:27:18
J'ignore ce que je fais.

427

00:27:20 --> 00:27:26
Oui, des choses vont changer
si vous êtes ensemble avec ma mère.

428

00:27:27 --> 00:27:30
C'est bizarre
de le dire à voix haute, mais...

429

00:27:32 --> 00:27:35
Il y a aussi des choses
que je veux conserver.

430

00:27:35 --> 00:27:37
Oui. Quoi ?

431

00:27:37 --> 00:27:39
Vous avoir comme sensei.

432

00:27:42 --> 00:27:44
- Ah oui ?
- Oui !

433

00:27:45 --> 00:27:46
D'accord.

434

00:27:48 --> 00:27:49
Tu l'auras voulu.

435
00:28:02 --> 00:28:04
C'est quoi, tout ça ?

436
00:28:06 --> 00:28:08
Un des meilleurs coups de pied en karaté,

437
00:28:09 --> 00:28:11
c'est le retourné sauté.

438
00:28:13 --> 00:28:17
Je n'étais pas sûr que tu sois prêt.
Il est difficile.

439
00:28:17 --> 00:28:19
Mais ça ne te fait pas peur ?

440
00:28:19 --> 00:28:20
Non, sensei.

441
00:28:20 --> 00:28:21
Moi non plus.

442
00:28:23 --> 00:28:27
C'est sympa ici.
Mais il manque une touche féminine.

443
00:28:27 --> 00:28:29
Et ton père ?

444
00:28:29 --> 00:28:31
Je veux apprendre les deux styles.

445
00:28:32 --> 00:28:34
Alors, je vais le faire.

446
00:28:36 --> 00:28:40
Voilà que ça recommence.

D'abord Sam, maintenant Anthony ?

447

00:28:41 --> 00:28:43
Ne t'inquiète pas. Ça ira.

448

00:28:44 --> 00:28:47
Celui qui a fait ça
ne s'en tirera pas comme ça.

449

00:28:48 --> 00:28:50
Salut, Anthony. Ça va ?

450

00:28:50 --> 00:28:53
Monsieur et madame LaRusso, entrez.

451

00:28:55 --> 00:28:57
Asseyez-vous.

452

00:28:58 --> 00:29:00
On ne sait pas vraiment...

453

00:29:00 --> 00:29:04
Quoi que ce soit,
on espère que la sanction sera sévère.

454

00:29:04 --> 00:29:05
Ce sera le cas.

455

00:29:05 --> 00:29:08
J'ai parlé aux parents
des autres élèves fautifs.

456

00:29:08 --> 00:29:09
Ils seront suspendus.

457

00:29:09 --> 00:29:10
Bien.

458

00:29:11 --> 00:29:12
Votre fils aussi.

459

00:29:13 --> 00:29:16
Quoi ? Anthony n'y est pour rien.

460

00:29:16 --> 00:29:18
Pourtant, on a des preuves.

461

00:29:24 --> 00:29:26
Ce n'est pas la première fois.

462

00:29:29 --> 00:29:31
On ignore comment ils ont fait.

463

00:29:32 --> 00:29:36
Anthony et les autres
semblent avoir persécuté M. Payne.

464

00:29:37 --> 00:29:42
Les preuves montrent qu'Anthony
a été un vrai tyran cette année.

465

00:29:52 --> 00:29:53
Je t'ai eu.

466

00:29:55 --> 00:29:59
LÉVIATHAN OU MATIÈRE, FORME ET PUISSANCE
DE L'ÉTAT CHRÉTIEN ET CIVIL

467

00:30:02 --> 00:30:04
Un homme de parole.

468

00:30:05 --> 00:30:08
Ouah ! Ce sont des Ba Muoi Ba ?

469

00:30:08 --> 00:30:11
Des 33. Elles ont changé depuis la guerre.

470

00:30:12 --> 00:30:14
Le butin du vainqueur.

471
00:30:14 --> 00:30:15
Super !

472
00:30:20 --> 00:30:22
Tu sais qui ça me rappelle ?

473
00:30:23 --> 00:30:24
Scovil.

474
00:30:25 --> 00:30:27
Le bon gars de l'Utah.

475
00:30:27 --> 00:30:28
Oui.

476
00:30:29 --> 00:30:32
Il ne se lavait jamais le cul.
On le sentait de loin.

477
00:30:32 --> 00:30:34
Tu te rappelles le jour

478
00:30:34 --> 00:30:38
où il a voulu prendre le commandement
de la patrouille ?

479
00:30:39 --> 00:30:40
Oui, l'enfoiré.

480
00:30:40 --> 00:30:42
Il s'est retrouvé dans une zone minée.

481
00:30:43 --> 00:30:45
Et il s'est fait sauter.

482
00:30:47 --> 00:30:49
Je préfère oublier ces choses-là.

483
00:30:49 --> 00:30:53

On n'a pas le luxe d'oublier.
Et on ne devrait pas.

484

00:30:55 --> 00:30:56
Il faut se rappeler

485

00:30:56 --> 00:30:59
ce qui arrive
aux soldats qui ne suivent pas.

486

00:31:00 --> 00:31:02
Écoute. Si c'est à propos...

487

00:31:02 --> 00:31:05
Silence ! Je n'ai pas fini
de parler, lieutenant.

488

00:31:07 --> 00:31:09
L'autre jour, pendant le cours,

489

00:31:10 --> 00:31:13
tu as dit que j'avais une faiblesse.

490

00:31:13 --> 00:31:14
On en a tous une.

491

00:31:14 --> 00:31:16
Non. Tu as parlé de moi.

492

00:31:19 --> 00:31:20
Alors, d'après toi...

493

00:31:22 --> 00:31:24
Quelle est ma faiblesse ?

494

00:31:25 --> 00:31:28
C'était juste un cours pour les élèves.

495

00:31:28 --> 00:31:29
Tu n'oses rien dire.

496
00:31:34 --> 00:31:36
Et dans la cage ?

497
00:31:39 --> 00:31:40
On ne pensait pas survivre.

498
00:31:42 --> 00:31:43
Non.

499
00:31:43 --> 00:31:45
Je n'avais pas peur.

500
00:31:46 --> 00:31:47
J'y vais.

501
00:31:47 --> 00:31:48
Toi, si.

502
00:31:49 --> 00:31:52
On aurait dit une flaque de pisse.

503
00:31:52 --> 00:31:55
Sans moi, tu serais encore dans ce trou.

504
00:31:55 --> 00:31:57
Exact ?

505
00:31:58 --> 00:31:59
Oui.

506
00:31:59 --> 00:32:02
Je t'ai fait sortir de cette cage

507
00:32:02 --> 00:32:05
pour te retrouver dans une autre
que tu avais créée.

508
00:32:09 --> 00:32:11

J'ai toujours veillé sur toi, Terry.

509

00:32:11 --> 00:32:13

Et je continuerai.

510

00:32:13 --> 00:32:16

Mais tu devrais rentrer dans le rang

511

00:32:16 --> 00:32:18

et me suivre.

512

00:32:19 --> 00:32:21

Parce qu'il y a beaucoup de mines ici,

513

00:32:22 --> 00:32:24

et si tu ne fais pas attention...

514

00:32:26 --> 00:32:28

tout va sauter.

515

00:32:36 --> 00:32:38

Ça ne te gêne pas ?

516

00:32:41 --> 00:32:42

Non, capitaine.

517

00:32:43 --> 00:32:44

Non.

518

00:33:01 --> 00:33:04

EN MÉMOIRE DE
ALBERT OMSTEAD 1982-2021

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

